

podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

Governo de Macau, aos 12 de Dezembro de 1996.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Jorge Hagedorn Rangel*.

Portaria n.º 308/96/M

de 16 de Dezembro

Tendo sido autorizada a adjudicação ao escultor Lao Kuai Peng, para a execução de uma peça escultórica em bronze denominada «Aperto de Mãos Permanente», cujo prazo de execução se prolonga por mais que um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com o escultor Lao Kuai Peng, para a execução de uma peça escultórica em bronze denominada «Aperto de Mãos Permanente», pelo montante de MOP 2 200 000,00 (dois milhões e duzentas mil patacas), com o seguinte escalonamento:

1996	\$ 100 000,00
1997	\$ 2 100 000,00

Artigo 2.º O encargo, referente a 1996, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40 «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.01, subacção 7.010.60.02, do orçamento geral do Território, para o corrente ano.

Artigo 3.º O encargo, referente a 1997, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no orçamento geral do Território, desse ano.

Artigo 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º da presente portaria, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

Governo de Macau, aos 12 de Dezembro de 1996.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Jorge Hagedorn Rangel*.

Portaria n.º 309/96/M

de 16 de Dezembro

Tendo sido autorizada a adjudicação ao escultor Leung Man Nin, para a execução de uma peça escultórica em pedra de jade branca (mármore) denominada «Deusa Á-Má», cujo prazo de execução se prolonga por mais que um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com o escultor Leung Man Nin, para a execução de uma peça escultórica em pedra de jade branca (mármore) denominada «Deusa Á-Má», pelo montante de MOP 8 700 000,00 (oito milhões e setecentas mil patacas), com o seguinte escalonamento:

1996	\$ 4 350 000,00
1997	\$ 4 350 000,00

Artigo 2.º O encargo, referente a 1996, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40 «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.01, subacção 7.010.60.01, do orçamento geral do Território, para o corrente ano.

Artigo 3.º O encargo, referente a 1997, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no orçamento geral do Território, desse ano.

Artigo 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º da presente portaria, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

Governo de Macau, aos 12 de Dezembro de 1996.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Jorge Hagedorn Rangel*.

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Resolução n.º 6/96/M

Tendo sido submetido à aprovação o orçamento do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, relativo a 1997, nos termos do n.º 2 do artigo 41.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro;

A Assembleia Legislativa delibera, como resolução, aprovar o referido orçamento para o ano económico de 1997, na importância total de \$ 28 895 000,00.

Aprovada em 29 de Novembro de 1996. — A Presidente, *Anabela Sales Ritchie*.

立法會

決議 第 6/96/M 號

按照九月十日第 11/90/M 號法律第四十一條第二款的規定，有關一九九七年反貪污暨反行政違法性高級專員公署預算經提交以便通過：

作為決議，立法會議決通過該一九九七經濟年度總金額為澳門幣 28, 895, 000.00 的預算。

一九九六年十一月二十九日通過。

立法會主席 林綺濤

Orçamento privativo para o ano económico de 1997

一九九七年經濟年度預算

Orçamento das receitas

收入預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類		DOTAÇÃO
CÓDIGO 編碼	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	(em patacas) 撥款 (澳門幣)
RECEITAS CORRENTES 經常性收入		
04-00-00	Rendimentos de Propriedade 財產收益	
04-01-00	Juros—Sector Público 利息 - 公共部門	1.000,00
05-00-00	Transferências 轉移	
05-01-00	Sector Público 公共部門	
05-01-01	Transferência do Orçamento Geral do Território 澳門地區總預算轉移	28.459.000,00
05-01-02	Outras Transferências 其他轉移	1.000,00
06-00-00	Venda de Bens Duradouros 耐用資產出售	
06-03-00	Outros Sectores 其他部門	
06-03-02	Produto da Alienação de Bens Próprios 轉讓本身資產所得	1.000,00
08-00-00	Outras Receitas Correntes 其他經常性收入	
08-01-00	Receitas Eventuais e não Especificadas 不定和未敘明的收入	1.000,00
RECEITAS DE CAPITAL 資本性收入		
09-00-00	Venda de Bens de Investimento 投資資產出售	
09-00-01	Produto da Alienação de Bens Próprios 轉讓本身資產所得	1.000,00
11-00-00	Activos Financeiros 財務資產	
11-12-00	Empréstimos a Médio e Longo Prazos 中期及長期貸款	
11-12-01	Reembolso de Adiantamentos de Vencimentos a Pessoal 人員薪俸預代回收	230.000,00
13-00-00	Outras Receitas de Capital 其他資本性收入	
13-01-00	Saldo da Gerência Anterior 上經濟年度管理結餘	200.000,00
14-00-00	Reposições não Abatidas nos Pagamentos 過往年度過多支付費用回收	1.000,00
TOTAL DE RECEITAS 總收入		28.895.000,00

Orçamento das despesas

支出預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類		DOTAÇÃO (em patacas) 撥款 (澳門幣)
CÓDIGO 編碼	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 支出名稱	
DESPESAS CORRENTES 經常性支出		
01-00-00-00-00	Pessoal 人員	
01-01-00-00-00	Remunerações Certas e Permanentes 確定和長期薪酬	
01-01-01-00-00	Pessoal dos Quadros aprovados por Lei 法律核准編制人員	
01-01-01-01-00	Vencimentos ou Honorários 薪俸或酬金	14.050.000,00
01-01-01-02-00	Prémio de Antiguidade 年資獎金	100.000,00
01-01-02-00-00	Pessoal Além do Quadro 編制外合同人員	
01-01-02-01-00	Remunerações 薪酬	335.000,00
01-01-02-02-00	Prémio de Antiguidade 年資獎金	5.000,00
01-01-05-00-00	Salários Pessoal Eventual 散位人員薪金	
01-01-05-01-00	Salários 薪金	150.000,00
01-01-06-00-00	Duplicação de Vencimentos 重疊薪俸	240.000,00
01-01-07-00-00	Gratificações Certas e Permanentes 確定和長期報酬	1.000.000,00
01-01-08-00-00	Representações Certas e Permanentes 確定和長期交際支出	215.000,00
01-01-09-00-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	1.220.000,00
01-01-10-00-00	Subsídio de Férias 假期津貼	1.220.000,00
01-02-00-00-00	Remunerações Acessórias 額外薪酬	
01-02-01-00-00	Gratificações Variáveis ou Eventuais 可變或不定之報酬	5.000,00
01-02-04-00-00	Abonos para Falhas 錯算補助	50.000,00
01-02-06-00-00	Subsídio de Residência 房屋津貼	300.000,00
01-02-10-00-00	Abonos Diversos Numerário 各項現金補助	10.000,00
01-03-00-00-00	Abonos em Espécie 實物補助	
01-03-01-00-00	Telefones Individuais 個人電話	20.000,00
01-05-00-00-00	Previdência Social 備用福利金	
01-05-01-00-00	Subsídio de Família 家庭津貼	145.000,00
01-05-02-00-00	Abonos Diversos - Previdência Social 各項補助 - 備用福利金	10.000,00
01-06-00-00-00	Compensação de Encargos 費用負擔的補償	
01-06-02-00-00	Vestuário e Artigos Pessoais - Compensação de Encargos 服裝及個人用品 - 費用負擔的補償	30.000,00
01-06-03-00-00	Deslocações Compensações de Encargos 交通費用負擔的補償	
01-06-03-01-00	Ajudas de Custo de Embarque 啓程費	20.000,00
01-06-03-02-00	Ajudas de Custo Diárias 日津貼	120.000,00
01-06-03-03-00	Outros Abonos - Compensação de Encargos 其他補助 - 費用負擔上的補償	250.000,00
02-00-00-00-00	Bens e Serviços 資產及勞務	
02-01-00-00-00	Bens Duradouros 耐用資產	
02-01-04-00-00	Material de Educação Cultura e Recreio 教育文化及娛樂用品	45.000,00
02-01-06-00-00	Material Honorífico e de Representação 公署標誌和代表性物品	5.000,00
02-01-07-00-00	Equipamento de Secretaria 辦公室設備	55.000,00
02-01-08-00-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用資產	28.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類		DOTAÇÃO
CÓDIGO 編碼	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 支出名稱	(em patacas) 撥款 (澳門幣)
02-02-00-00-00	Bens Não Duradouros	非耐用品
02-02-02-00-00	Combustíveis e Lubrificantes	燃料及潤滑劑
02-02-04-00-00	Consumos de Secretaria	辦公室消耗品
02-02-07-00-00	Outros Bens não Duradouros	其他非耐用物品
		50.000,00
		120.000,00
		60.000,00
02-03-00-00-00	Aquisição de Serviços	勞務支出
02-03-01-00-00	Conservação e Aproveitamento de Bens	資產的保存和利用
02-03-02-00-00	Encargos das Instalações	設施的費用負擔
02-03-02-01-00	Energia Eléctrica	電力能源
02-03-02-02-00	Outros Encargos das Instalações	設施的其他費用負擔
02-03-03-00-00	Encargos com a Saúde	衛生費用負擔
02-03-05-00-00	Transportes e comunicações	交通及電訊
02-03-05-02-00	Transportes por Outros Motivos	其他原因的交通
02-03-05-03-00	Outros Encargos de Transportes e Comunicações	交通及電訊的其他費用負擔
02-03-06-00-00	Representação	交際支出
02-03-07-00-00	Publicidade e Propaganda	廣告及宣傳
02-03-08-00-00	Trabalhos Especiais Diversos	各項特別工作
02-03-09-00-00	Encargos não Especificados	未敘明的費用負擔
		625.000,00
		110.000,00
		67.000,00
		30.000,00
		350.000,00
		150.000,00
		250.000,00
		2.500.000,00
		220.000,00
		100.000,00
04-00-00-00-00	Transferências Correntes	經常性轉移
04-01-00-00-00	Sector Público	公共部門
04-01-02-00-00	Fundos Autónomos	自治基金
04-01-02-01-00	Fundo de Pensões	退休基金
04-01-02-01-01	Compensação para a Aposentação	退休補償
04-01-02-01-02	Compensação para a Sobrevivência	撫恤補償
		460.000,00
		55.000,00
05-00-00-00-00	Outras Despesas Correntes	其他經常性支出
05-02-00-00-00	Seguros	保險
05-02-01-00-00	Pessoal	人員
05-02-04-00-00	Viaturas	車輛
05-04-00-01-00	Dotação provisional	備用撥款
		20.000,00
		20.000,00
		2.300.000,00
	DESPESAS DE CAPITAL 資本性支出	
07-00-00-00-00	Outros Investimentos	其他投資
07-09-00-00-00	Material de Transporte	交通設備
07-10-00-00-00	Maquinaria e equipamento	機械及設備
09-00-00-00-00	Operações Financeiras	財務活動
09-01-00-00-00	Activos Financeiros	財務資產
09-01-05-00-00	Empréstimos a Médio e Longo Prazo	中期及長期貸款
09-01-05-01-00	Adiantamentos de Vencimentos a Pessoal	人員薪酬預付
		50.000,00
		1.500.000,00
		230.000,00
	TOTAL DAS DESPESAS 總支出	28.895.000,00

Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, aos 10 de Dezembro de 1996. — O Alto-Comissário, *Luís de Mendonça Freitas*.

一九九六年十二月十日於澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署

高級專員 斐明達